



ВЕРХОВНЫЙ СУД РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Дело №81-АПУ13-25

АПЕЛЛЯЦИОННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ

г. Москва

17 июля 2013 г.

Судебная коллегия по уголовным делам Верховного Суда Российской Федерации в составе:

председательствующего Боровикова В.П.
судей Ведерниковой О.Н., Ермолаевой Т.А.
при секретаре Стручеве В.А.

рассмотрела в судебном заседании апелляционную жалобу **Степаняна Б.О.**, [REDACTED]

на определение Кемеровского областного суда от 07 мая 2013 года, которым оставлена без удовлетворения его жалоба на постановление заместителя Генерального прокурора Российской Федерации от 18 марта 2013 года о его выдаче для привлечения к уголовной ответственности по п. 1 ч. 3 ст. 179 УК Республики Армения.

Заслушав доклад судьи Верховного Суда Российской Федерации Ведерниковой О.Н., выслушав выступление Степаняна Б.О. и адвоката Чигорина Н.Н, поддержавших доводы жалобы, мнение прокурора Генеральной прокуратуры Российской Федерации Кечиной И.А. об оставлении определения без изменения, Судебная коллегия

у с т а н о в и л а :

определением Кемеровского областного суда от 07 мая 2013 года оставлена без удовлетворения жалоба Степаняна Б.О. на постановление заместителя Генерального прокурора Российской Федерации от 18 марта 2013 года о его выдаче для привлечения к уголовной ответственности по п. 1 ч. 3 ст. 179 УК Республики Армения.

В апелляционной жалобе и дополнениях к ней Степанян Б.О. считает определение необоснованным, указывает, что выводы суда не соответствуют фактическим обстоятельствам дела, утверждает, что нарушены требования уголовно-процессуального закона, неправильно применен уголовный закон, не предоставлен переводчик для перевода на армянский язык. Сообщает, что с 1998 г. проживает на территории Российской Федерации в г. [REDACTED], имеет семью, работу, малолетнего ребенка, проживает на съемной квартире, желает получить российское гражданство, о миграционном учете ему ничего не известно, проживал не скрываясь, не знал о возбуждении в отношении него уголовного дела в Армении, считает, что в Армении неправильно привлекли его в качестве обвиняемого и, объявили в розыск, избрали меру пресечения в виде заключения под стражу, не уведомили о процессуальных действиях, проведенных в Армении. Считает, что преступления в Армении не совершал, в его действиях нет состава преступления по п. 1 ч. 3 ст. 179 УК Республики Армения, деньги не присваивал, брал в банке [REDACTED] кредит, гасит его, выплачивает проценты, работники банка оговаривают его, не согласен с размером ущерба, не считает его крупным. Полагает, что уголовное дело должно быть прекращено за истечением срока давности, просит освободить его из-под стражи; опасается, что в Армении с ним расправятся, якобы, за то, что он состоял в партии « [REDACTED] » и поддерживал её, желает приобрести российское гражданство, возвращаться в Армению не намерен, просит судить его в России, отказывается от гражданства Армении. Указывает, что является членом оппозиционной партии « [REDACTED] », из-за чего на него организовано гонение, прилагает ксерокопию справки на русском языке о том, что он с апреля 2008 г. является членом этой партии, а также документ на иностранном языке; сообщает, что намерен зарегистрировать брак с [REDACTED] и в связи с этим не может покинуть свою семью. Просит отменить обжалуемое определение и отказать в выдаче.

В возражениях на апелляционную жалобу государственный обвинитель Т.П.Каменева приводит аргументы, опровергающие доводы жалобы, оснований для удовлетворения которой не усматривает.

Проверив материалы дела, обсудив доводы апелляционной жалобы и возражений на них, Судебная коллегия приходит к следующим выводам.

Согласно Конституции Российской Федерации гражданин Российской Федерации не может быть выслан за пределы Российской Федерации или выдан другому государству; в Российской Федерации не допускается выдача другим государствам лиц, преследуемых за политические убеждения, а также за действия (или бездействие), не признаваемые в Российской Федерации преступлением. Выдача лиц, обвиняемых в совершении преступления, а также передача осужденных для отбывания наказания в других государствах осуществляются на основе федерального закона или международного договора Российской Федерации. (ч.1 ст.61, ч.2 ст.62).

В соответствии со ст.56 Конвенции о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам 1993г., участниками которой являются, в том числе, Республика Армения и Российская Федерация, Договаривающиеся Стороны обязуются в соответствии с условиями, предусмотренными настоящей Конвенцией, по требованию выдавать друг другу лиц, находящихся на их территории, для привлечения к уголовной ответственности или для приведения приговора в исполнение. Выдача для привлечения к уголовной ответственности производится за такие деяния, которые по законам запрашивающей и запрашиваемой Договаривающихся Сторон являются наказуемыми и за совершение которых предусматривается наказание в виде лишения свободы на срок не менее одного года или более тяжкое наказание.

Указанным выше конституционным и конвенционным нормам корреспондируют положения ч.1 ст.462 УПК РФ, согласно которым Российская Федерация в соответствии с международным договором Российской Федерации или на основе принципа взаимности может выдать иностранному государству иностранного гражданина или лицо без гражданства, находящихся на территории Российской Федерации, для уголовного преследования или исполнения приговора за деяния, которые являются уголовно наказуемыми по уголовному закону Российской Федерации и законам иностранного государства, направившего запрос о выдаче лица.

Рассматривая жалобу Степаняна на решение заместителя Генерального прокурора Российской Федерации от 18 марта 2013 года о его выдаче Республике Армения, суд первой инстанции проверил соответствие запроса требованиям, установленным законодательством и пришел к верному выводу о том, что запрос о выдаче Степаняна Б.О. направлен уполномоченным органом - Генеральной прокуратурой РА, с соблюдением положений Конвенции о правовой помощи и правовых отношениях по гражданским, семейным и уголовным делам от 22 января 1993 года.

Генеральной прокуратурой РФ Степанян Б.О. выдан для привлечения к уголовной ответственности по п. 1 ч. 3 ст. 179 УК РА за то, что в период с 17 мая 2007 года по 9 апреля 2008 года по предварительному сговору с К [REDACTED] - экономистом группы по операциям с активами [REDACTED] филиала ЗАО « [REDACTED] », ответственным по кредитам, и другими служащими филиала банка, используя кредитные дела, составленные на других лиц, получил принадлежавшие банку деньги в особо крупном размере в сумме [REDACTED] драмов РА, которые группой лиц по предварительному сговору присвоил. По курсу ЦБ РФ на 1 мая 2007 года указанная сумма похищенного составляет [REDACTED] рублей.

В обжалуемом судебном решении дана правильная квалификация по УК РФ действий Степаняна в части присвоения [] [] драмов Республики Армения, которые являются наказуемыми по российскому уголовному законодательству и соответствуют ч. 5 ст. 33 и ч. 3 ст. 160 УК РФ (пособничество в хищении чужого имущества, вверенного виновному, совершённом группой лиц по предварительному сговору, в крупном размере), санкция которой предусматривает наказание в виде лишения свободы на срок свыше одного года.

Таким образом, предусмотренные Конституцией РФ, международными договорами и УПК РФ условия, при которых может быть произведена выдача иностранному государству лица, находящегося на территории Российской Федерации, для цели уголовного преследования, соблюдены:

- Степанян Б.О. является иностранным гражданином;
- в отношении его правоохрательными органами Республики Армения возбуждено уголовное преследование за деяние, которое является уголовно наказуемым как по уголовному закону Российской Федерации, так и по закону иностранного государства, направившего запрос о его выдаче.
- уголовный закон предусматривает за совершение этого деяния наказание в виде лишения свободы на срок свыше одного года;
- в запросе Генеральной прокуратуры Республики Армения содержатся гарантии того, что Степанян Б.О. будет привлечён к уголовной ответственности только за указанные в запросе преступления, после окончания уголовного преследования либо судебного разбирательства, а в случае вынесения обвинительного приговора - после отбытия наказания, сможет свободно покинуть территорию Республики Армения, а также не будет выслан, передан либо выдан третьему государству без согласия РФ; в соответствии с нормами международного права ему в Республике Армения будут предоставлены все возможности для защиты, в т.ч. помощь адвокатов, он не будет подвергаться жестоким, бесчеловечным, унижающим достоинство видам обращения и наказания. По УК РА смертная казнь не предусмотрена.

Основания отказа в выдаче, предусмотренные Конституцией РФ, положениями международных договоров РФ и ст.464 УПК РФ, в данном деле отсутствуют:

- Степанян Б.О. по вопросу приобретения гражданства РФ, статуса беженца, вынужденного переселенца и политического убежища не обращался, в Республике Армения по признаку расы, вероисповедания, гражданства, национальности, принадлежности к определённой социальной группе или по политическим убеждениям не преследовался;
- к уголовной ответственности на территории РФ не привлекался;
- сведениями, составляющими государственную тайну РФ, или иными, способными нанести ущерб её безопасности, он не располагает;

- сроки давности привлечения к уголовной ответственности по законодательству РФ и РА не истекли;
- вступивших в законную силу решений судов РФ о наличии препятствий для выдачи Степаняна Б.О. в соответствии с законодательством и международными договорами РФ, иных обстоятельств, препятствующих его выдаче, предусмотренных ч.ч. 1 и 2 ст. 464 УПК РФ, не имеется.

Указанные в жалобе доводы о нарушении требований уголовно-процессуального закона в связи с тем, что Степаняну не был предоставлен переводчик для перевода на армянский язык, а также его заявление в суде апелляционной инстанции о том, что он не очень хорошо владеет русским языком, Судебная коллегия находит необоснованными, поскольку они опровергаются материалами дела, в том числе, протоколом судебного заседания, согласно которому Степаняну были разъяснены положения ст.18 УПК РФ и его право давать показания на родном языке, однако Степанян заявил, что русским языком владеет хорошо и в услугах переводчика не нуждается (л.д.135).

С доводами жалобы Степаняна о том, что он не знал о возбуждении в отношении его уголовного дела в Армении и не уклонялся от следствия и суда Судебная коллегия не может согласиться в связи с тем, что указанные им доводы исследовались судом первой инстанции и обоснованно найдены несостоятельными, поскольку опровергаются материалами дела, о чем подробно указано в обжалуемом определении.

Доводы жалобы Степаняна о том, что в Армении его неправильно привлекли в качестве обвиняемого, рассматривались судом первой инстанции, который на законных основаниях указал, что в соответствии с ч. 6 ст. 463 УПК РФ, в ходе рассмотрения жалобы суд не может обсуждать вопросы виновности Степаняна Б.О., ограничиваясь проверкой соответствия решения о его выдаче законодательству и международным договорам РФ. Поэтому доводы Степаняна Б.О. о его невиновности не могут являться предметом рассмотрения в настоящем судебном заседании.

Доводы жалобы о том, что Степанян с 1998 года проживает на территории РФ, также рассматривались судом первой инстанции, который пришел к правильному выводу о том, что факт регистрации Степаняна Б.О. 25 сентября 1998 года по адресу: г. [REDACTED] не влияет на обоснованность вывода о том, что после совершения инкриминируемого деяния он скрывался от правоохранительных органов РА на территории РФ.

Материалами дела, в том числе, объяснениями самого Степаняна, установлено, что до приезда в РФ он с рождения проживал с семьёй в Республике Армения. 7 апреля 2009 года он прибыл в РФ, проживал по

разным адресам, где не регистрировался, а 27 сентября 2012 года был задержан в связи с розыском (л.д.10-11).

Наличие у Степаняна сожительницы и маленького ребенка, его намерение заключить с ней брак, также было известно суду первой инстанции, который, рассмотрев все обстоятельства дела в совокупности, обоснованно пришел к выводу об отсутствии препятствий для его выдачи.

В связи с повторными ссылками Степаняна на его семейное положение, Судебная коллегия по уголовным делам Верховного Суда РФ считает необходимым отметить, что не усматривает в связи с данным обстоятельством нарушения права на уважение частной и семейной жизни, предусмотренного ст.8 Конвенции о защите прав человека и основных свобод, и оснований для отказа в выдаче не находит.

Не могут служить таким основанием и представленные в суд апелляционной инстанции документы о состоянии здоровья Степаняна, в том числе о проведенной ему 29.09.2012 операции, поскольку его состояние здоровья на момент принятия решения о его выдаче, а также обжалуемого судебного решения не препятствовало и не препятствует в настоящее время, как убедился в этом суд апелляционной инстанции, его выдаче в запрашивающее государство, в котором ему может быть оказана необходимая медицинская помощь.

Доводы жалобы Степаняна о том, что уголовное преследование в отношении его является политически мотивированным, не могут быть приняты во внимание по следующим основаниям.

Во - первых, представленная Степаняном ксерокопия справки о его членстве в партии « », не являясь оригиналом документа, не может быть признана в качестве документального доказательства обстоятельств, в ней указанных.

Во -вторых, преступление, в совершении которого обвиняется Степанян, не относится к числу политических преступлений, но является корыстным деянием, ответственность за которое должно нести любое лицо, независимо от его партийно-политической принадлежности.

Оснований утверждать, что в случае выдачи Степанян может стать в запрашивающем государстве жертвой произвола или грубого нарушения права на справедливое судебное разбирательство в нарушение ст.6 Конвенции о защите прав человека и основных свобод, не имеется.

С учетом фактических обстоятельств, известных на момент принятия обжалуемого судебного решения, Судебная коллегия приходит к выводу о том, что реальная угроза нарушения прав человека в случае выдачи

Степаняня Б.О. отсутствует и оснований для отказа Российской Федерации от выполнения своих международных обязательств в сфере уголовного судопроизводства не имеется.

Поскольку обжалуемое судебное решение основано на правильном применении норм Конституции РФ, международных договоров РФ и требований УПК РФ, Судебная коллегия признает его законным и обоснованным, а жалобу - не подлежащей удовлетворению.

Руководствуясь ст. 389¹³, 389²⁰ и 389²⁸ УПК РФ, Судебная коллегия

о п р е д е л и л а :

определение Кемеровского областного суда от 07 мая 2013 года в отношении **Степаняня Б. [] О. []** оставить без изменения, апелляционную жалобу - без удовлетворения.

Апелляционное определение может быть обжаловано в порядке надзора в Президиум Верховного Суда Российской Федерации в течение одного года с момента его провозглашения.

Председательствующий: []

Судьи: []